



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 November 2010

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 11 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 18 октября 2010 года

[без передачи в главные комитеты (A/65/L.4 и Add.1)]

65/4. Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/5 от 3 ноября 2003 года, 59/10 от 27 октября 2004 года, свое решение провозгласить 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания для усиления роли спорта как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру и свои резолюции 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/9 от 3 ноября 2005 года, 61/10 от 3 ноября 2006 года, 62/271 от 23 июля 2008 года и 63/135 от 11 декабря 2008 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития: укрепление партнерских связей»¹, в котором приводится обзор программ и инициатив, реализуемых государствами — членами Организации Объединенных Наций, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими партнерами с использованием спорта в качестве средства содействия развитию и миру,

отмечая крупную роль государств-членов и системы Организации Объединенных Наций в содействии развитию человеческого потенциала с помощью спорта и физического воспитания по линии ее страновых программ,

признавая потенциал спорта для содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, отмечая, что спорт обладает потенциалом, который может содействовать укреплению мира и развитию и может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, как заявлено в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года², и подтверждая, что спорт является средством воспитания, которое может способствовать укреплению сотрудничества, солидарности, социальной сплоченности и здоровья на местном, национальном и международном уровнях, как провозглашено в итоговом документе пленарного заседания

¹ A/65/270.

² См. резолюцию 60/1.



высокого уровня в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³,

признавая также необходимость крепить и активнее координировать предпринимаемые на всех уровнях усилия, включая многосторонние партнерские отношения, с целью обеспечения максимального вклада спорта в содействие достижению согласованных на международном уровне целей в области развития и выполнению национальных приоритетных задач в области миростроительства,

ссылаясь на свою резолюцию 64/3 от 19 октября 2009 года, в которой Международному олимпийскому комитету было предложено принять участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя,

отмечая возможности, которые были обеспечены XXI зимними Олимпийскими играми и X Паралимпийскими зимними играми в Ванкувере, Канада, для целей воспитания, взаимопонимания, мира, гармонии и терпимости между народами и цивилизациями, и возможности, предоставленные проведением первых молодежных Олимпийских игр 2010 года в Сингапуре, с целью вдохновить молодежь всего мира на то, чтобы она воспринимала, олицетворяла и выражала олимпийские ценности, как указано в резолюции 64/4 от 19 октября 2009 года, посвященной Олимпийскому перемирию,

отмечая также возможности развития и обеспечения социальной сплоченности, которые были созданы благодаря проходившему в 2010 году в Южной Африке Чемпионату мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций, как сказано в резолюции 64/5 от 19 октября 2009 года,

ссылаясь на статью 31 Конвенции о правах ребенка⁴, в которой излагается право ребенка на игры и досуг, и на итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей под названием «Мир, пригодный для жизни детей»⁵, в котором особое внимание уделяется содействию физическому, психическому и эмоциональному здоровью посредством игр и спорта,

ссылаясь также на статью 30 Конвенции о правах инвалидов⁶, в которой излагается право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятиях спортом,

признавая важную роль Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁷ в согласовании действий правительств по борьбе с допингом в спорте, которые дополняют действия, предпринимаемые спортивным движением на основании Всемирного антидопингового кодекса,

принимая к сведению рекомендации, содержащиеся в заключительном докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия

³ См. резолюцию 65/1.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁵ См. резолюцию S-27/2, приложение.

⁶ Резолюция 61/106, приложение I.

⁷ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том I и исправления: *Резолюции*, глава V, резолюция 14.

развитию и миру под названием «Использование возможностей спорта на благо развития и мира: рекомендации правительствам»⁸, и призывая государства-члены выполнить эти рекомендации,

отмечая необходимость выработки показателей и ориентиров, основанных на совместно согласованных стандартах, которые помогли бы правительствам отводить определенное место спорту в многопрофильных стратегиях развития, и включать спорт и физическое воспитание в международные, региональные и национальные политику и программы развития, как предусматривается в заключительном докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру,

приветствуя резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея учредила Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин под названием «ООН-женщины», и возможности, которые она обеспечивает для достижения равенства между мужчинами и женщинами и для расширения прав и возможностей женщин, в том числе в спорте и с его помощью,

1. *высоко оценивает* руководящую роль Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, которую он играет при поддержке Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, в вопросах, касающихся спорта на благо развития и мира, в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

2. *приветствует* нынешние усилия, предпринимаемые недавно учрежденной Международной рабочей группой по спорту как средству содействия развитию и миру, которая собралась на свое первое пленарное заседание 5 мая 2010 года, и начало основной работы первой тематической рабочей группы по вопросу о спорте и развитии детей и молодежи;

3. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, включая ее миссии по поддержанию мира и комплексные миссии по миростроительству, организациям спортивного профиля, федерациям и ассоциациям, спортсменам, средствам массовой информации, гражданскому обществу и частному сектору сотрудничать с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира для того, чтобы способствовать расширению информационной и практической работы в интересах упрочения мира и ускоренного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством инициатив в сфере спорта и поощрять включение спорта как средства содействия развитию и миру в повестку дня в области развития, ориентируясь при этом на следующие переработанные принципы Плана действий Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, содержащегося в докладе Генерального секретаря, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии⁹ и подтвержден в докладе Генерального секретаря Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии¹:

a) глобальная основа для использования спорта на благо развития и мира: дальнейшая проработка основы, позволяющей усилить общность

⁸ Имеется на www.un.org/wcm/content/site/sport/sdpiwg_keydocs.

⁹ См. A/61/373.

взглядов, определить приоритеты и продолжить информационную работу для поощрения и всеобщего проведения в жизнь политики использования спорта на благо развития и мира, которую легко перенять;

b) разработка политики: поощрение и поддержка включения спорта как средства содействия развитию и миру во все программы и политику в области развития;

c) мобилизация ресурсов: поощрение формирования на всех уровнях новаторских механизмов финансирования и достижения договоренностей с участием сразу нескольких заинтересованных сторон, включая вовлечение спортивных организаций, гражданского общества, спортсменов и частного сектора;

d) зримые результаты работы: поощрение и облегчение применения общих инструментов, показателей и ориентиров для оценки наблюдения, основывающихся на согласованных стандартах;

4. *рекомендует* государствам-членам, если они еще не сделали этого, назначить у себя в правительстве инстанции, курирующие использование спорта на благо развития и мира;

5. *рекомендует* государствам-членам обеспечивать наличие институциональных структур, надлежащих стандартов качества, политики и навыков, а также содействовать проведению научных исследований и подготовки специалистов в этой области, дающих возможность непрерывно заниматься подготовкой кадров, наращиванием возможностей и обучением преподавателей физического воспитания, тренеров и местных общественных деятелей в связи с программами использования спорта на благо развития и мира;

6. *подтверждает и поощряет* использование спорта как средства содействия развитию и улучшения воспитания детей и молодежи, профилактики заболеваний и укрепления здоровья, включая предотвращение злоупотребления наркотиками; раскрытия потенциала девочек и женщин; вовлечения инвалидов и обеспечения их благосостояния; а также содействия социальной интеграции, предотвращению конфликтов и миростроительству;

7. *рекомендует* заинтересованным сторонам, упомянутым в пункте 3, выше, и в частности организаторам массовых спортивных мероприятий, использовать такие мероприятия для поощрения и поддержки инициатив, задействующих спорт на благо развития и мира, а также укреплять существующие и формировать новые партнерские связи, координировать общие стратегии, политику и программы и усиливать слаженность и взаимодополняемость, обеспечивая при этом повышение осведомленности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

8. *призывает* государства-члены и международные спортивные организации помогать развивающимся странам, особенно наименее развитым, в их усилиях по наращиванию потенциала в области спорта и физического воспитания, делясь с ними национальным опытом и передовыми наработками, а также предоставляя им финансовые и материально-технические ресурсы для разработки спортивных программ;

9. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о подписании Конвенции о правах ребенка⁴,

Конвенции о правах инвалидов⁶ и Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁷, их ратификации и присоединении к ним;

10. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на нужды Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру и налаживать с ними новаторские партнерские отношения;

11. *предлагает* государствам-членам присоединиться к Международной рабочей группе по спорту как средству содействия развитию и миру и поддерживать ее, с тем чтобы она могла продолжать свою работу по всем намеченным темам, включая такие как спорт и гендерное равенство, спорт и инвалиды, спорт и здоровье и спорт и мир;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом государствами-членами в деле выполнения рекомендаций Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру, а также о функционировании Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и Целевого фонда в поддержку спорта на благо развития и мира и представить обновленный план действий по использованию спорта на благо развития и мира.

*32-е пленарное заседание,
18 октября 2010 года*